

VOLUME 2 NO. 3 APRIL 1984

# JAPAN REGION



International Toastmistress Clubs

1983-84 JAPAN REGION THEME

# “Creative Progress”

創造と進歩

1983-1984

ITC日本リージョン役員

Japan Region Officers

### 選出役員 Elected Officers

会長 ジーン ジョイス

〒662 西宮市上ヶ原1-1-124

President: Jean Joyce

1-1-124, Uegahara, Nishinomiya 662  
(Tel. 0798-51-3147)

第一副会長 菊池悦子

〒658 神戸市東灘区森北町6-6-3

1st Vice President: Etsuko Kikuchi  
6-6-3, Morikita-cho, Higashinada-ku,  
Kobe 658 (Tel. 078-411-4021)

第二副会長 盛田純子

〒461 名古屋市東区白壁4-90

2nd Vice President: Junko Morita  
4-90, Shirakabe, Higashi-ku, Nagoya 461  
(Tel. 052-931-5382)

書記 広瀬忠子

〒659 芦屋市春日町98

Secretary: Tadako Hirose  
98, Kasuga-cho, Ashiya 659  
(Tel. 0797-31-0055)

会計 八代ふゆ子

〒467 名古屋市瑞穂区春山町19-1

Treasurer: Fuyuko Yashiro  
19-1, Haruyama-cho, Mizuho-ku,  
Nagoya 467 (Tel. 052-831-3203)

直前会長 新木昌子

〒478 知多市巽ヶ丘267

Immediate Past President: Masako Araki  
267 Tatsumigaoka, Chita 478  
(Tel. 0562-34-9471)

### 任命役員 Appointed Officers

議会法規 武田とし子

〒662 西宮市上甲東園1-23-5

Parliamentarian: Toshiko Takeda  
1-23-5, Kamikotoen, Nishinomiya 662  
(Tel. 0798-52-1991)

編集 泉 和子

〒658 神戸市東灘区御影町城前1458


Editor: Kazuko Izumi  
1458, Shironomae, Mikage-cho, Higashinada-ku,  
Kobe 658 (Tel. 078-851-8054)

資料 星野佐登

〒466 名古屋市昭和区八雲町36

Supply: Sato Hoshino  
36, Yagumo-cho, Showa-ku,  
Nagoya 466 (Tel. 052-832-1354)

### リージョン常任委員会委員長 Region Standing Committee Chairmen

1. 資格認証	高柳 恭子	Accreditation	Kyoko Takayanagi
2. 会計監査	市川 道子	Audit	Michiko Ichikawa
3. 予算及財務	<del>八代ふゆ子</del> 	Budget and Finance	<del>Euyuko Yashiro</del>
4. 会則及決議案	マキシバスカム	Bylaws and Resolutions	Maxine Bascom
5. 大会準備	三宮 晶子	Conference Coordinator	Akiko Sangu
6. 選挙	田口 邦子	Election	Kuniko Taguchi
7. 増設	盛田 純子	Extension	Junko Morita
8. 歴史	伊庭 善子	History	Zenko Iba
9. 指名	石本 美知子	Nominating	Michiko Ishimoto
10. プログラム	菊池 悦子	Program	Etsuko Kikuchi
11. 広報	江藤 万里子	Public Relations	Mariko Eto
12. スピーチコンテスト	常田 道子	Speech Contest	Michiko Tsuneda
13. 翻訳	笹本 晃子	Translation	Akiko Sasamoto

# 目 次

ITC会長のページ .....	1
リージョン会長のページ .....	2
ITC会長へのインタビュー .....	3
ITCダラス大会 .....	4
ITCマガジンより .....	5
第2回日本リージョン大会ご案内 .....	10
資格認証課程について .....	18
歴史委員会より .....	19
議会法規役員のノートより .....	20
資料委員会より .....	21

## Table of Contents

ITC President's Page .....	1
Region President's Page .....	2
Interview: ITC President .....	3
ITC Dallas Convention .....	4
From ITC Magazine .....	5
Invitation to the Second Japan Region Conference .....	10
Accreditation Program .....	18
Hints for the Historian .....	19
A Note from the Parliamentarian .....	20
A Request from Supply Committee .....	21



I T C 会長 ルース・シェパード

日本リージョンの会員の皆様

私は今、ウィネベッグ行きのフライトを待っているミネアポリス空港のラウンジに座っています。日本の多くの友達と別れた悲しさと、主人や子供たちに会える嬉しさとで複雑でございます。

私はあなた方と過ごした楽しい思い出一杯で、すべての方達に深い感謝の気持ちを表したいと思えます。個人的に御礼を云いたい方が数えられないくらいです。ホスピタリティーを受けて下さった方、汽車の送り迎え、観光に同伴して下さった方、昼食や夕食をご一緒して下さい下さった方など……私はいつまでもあなた方の寛大さと親切を忘れないでしょう。

私はあなた方が、私がお教えたことを受け入れて下さったことも感謝しています。また、私を一人の個人として迎えて下さったことにも感謝いたして居ります。

私はダラスの大会で、たくさんの皆様とまたお会いしたいと思います。それまで、私は日本でのすばらしいひとときを深く心に止めておきます。

(編集委員訳)

Dear Members of Japan Region:

I am sitting in the lounge of the Minneapolis Airport awaiting my flight to Winnipeg. I am sad to have left my many friends in Japan but eager to see my husband and children.

I have many pleasant memories of my time with you and want to express my deep appreciation to all of you. There are too many to thank personally—those who extended hospitality, who saw me on and off trains, who drove me sightseeing, who took me to lunch or dinner, who gave me gifts or photographs, who acted as interpreters. I shall long remember your generosity and kindness.

I thank you also for your receptiveness of the information I had to give. I thank you for accepting me as a person.

I hope I may meet many of you again in Dallas, or at future conventions, but meanwhile I shall remember fondly my time with you in Japan.

Sincerely,  
Ruth Sheppard  
ITC President

一経験は良き師である一

日本リージョン会長 ジーン・ジョイス

私達が進歩していくにつれ、お互いに分かち合う事が沢山あります。…… 創造的に……

- ※ カウンシル№1は、4月27日に新クラブ 名城クラブをチャーターします。ようこそ日本リージョンへ!
- ※ 4月のITCクラブ郵便が間もなく、アナハイムより各クラブへ届く事と思います。この郵便は、クラブ会長に送られてきますが各会員のためのものです。各クラブの会長は、会員にその内容をお知らせ下さるようお願いいたします。その中にはITC会則の修正案も同封されております。そして、これは皆様にとって重要なことです。又、ITC役員選挙の候補者が載っている候補者名簿が入っております。どうか役員選出に御協力下さい。候補者がどなたか知っておいて下さい。
- ※ 今年はITCへ不在投票を行わずにすむようにと願っております。しかし、各クラブは、クラブ投票をガラスでのITCコンベンションに送ってほしいと思います。
- ※ ITC本部の住所が変更になりました。P. O. Box 4249 Anaheim, CA. 92803. マリアル・ブライアント女子(本部のディレクター)から全ての通信は、この新住所へと送られるよう要請がありました。
- ※ リージョンからの“クラブ郵便物”を読んで徹底させて下さい。6月1・2日のリージョン大会に関するすべての重要な事項が入っています。
- ※ ITCへ注文する時には新しい資料・カタログを使っておられますか。
- ※ ガラスでのITCコンベンション——1月/2月と3月/4月のITCマガジンにはワークショップとホテル予約について書かれています。コンベンションに参加なさるご予定の方は手短かに参考資料として、また予約をするためにマガジンを保存しておいて下さい。参加を考えておられる方——私の方にご連絡下さい。別のページにガラス・ラウンドアップの計画が載っています。
- ※ 各クラブの皆様ありがとうございました。と一緒にトーストミストレス活動に参加しておられるのを見ていただけましたことで、私の訪問はとても興味深いものとなりました。私達は日本一ですね!

Jean Joyce  
President, Japan Region

There is so much to share with you as we PROGRESS... creatively!

- April 27, Council No. 1 will charter a new club... MEIJO CLUB. Welcome to JAPAN REGION.
- The APRIL ITC "all club mailing" from Anaheim will be reaching your club soon. Though this packet is addressed to the club president it is for each member. Be sure to ask your president to share the contents with all the members of your club. It includes the proposed amendments to ITC bylaws... and these affect YOU. The candidates booklet is enclosed with the list of members running for ITC office... YOU HELP ELECT these officers... know who they are.
- I hope this year we will not have to use the absentee ballots for ITC, but that each club will send a DELEGATE-to-ITC CONVENTION in Dallas to cast the club ballot in person.
- ITC HEADQUARTERS has a new address: P.O. Box 4249, Anaheim, CA 92803. Muriel Bryant, Executive Director, encourages members to use this new address for all correspondence.
- READ and SHARE your "all club mailing" from REGION. It has all the important items which pertain to REGION CONFERENCE June 1 & 2.
- Are you using your NEW MATERIALS Catalogue when you order from ITC?
- ITC CONVENTION in DALLAS... workshops and hotel reservations are in the Jan./Feb. and Mar./Apr. issues... if you plan to attend the Convention be sure to keep the magazine handy for reference and for making your reservations. If you plan to attend... be sure to contact me. Plans for the DALLAS ROUNDUP are on another page.
- THANK YOU to each club that made my visit so interesting as I watched you participate in your Toastmistress activities together. We are No. 1 in Japan!

— Experience is a good teacher —

## 1. 日本リージョンの御印象は？

会長：あなたたちはやり方を学ぶのにとっても熱心ですし、とても努力しています。まだ、確かに沢山学ばねばならない事はありますが、時間と熱意が解決してくれるでしょう。私はあなた方のリージョンに、まだ沢山のクラブやカOUNSルが出来ると見込んでいます。

## 2. あなたは、先日、カOUNSルNo.1、No.2、No.3と3つの異なったカOUNSルに出席されましたが、どのような感想を持たれましたか？

会長：私は両方とも、とてもエンジョイいたしました。よく計画され、熱心に参加されていました。私は2つのワークショップが行われるように時間が延ばされることを希望します。もし、もう少し早く始められたら、もっといろいろ出来ますし、昼食もあれ程、急がなくてもよいでしょう。

## 3. あなたは、日本に来られて以来、いくつかのクラブに出席され、メンバーの方ともお会いになって、どのように感じられましたか？

会長：私が出席した例会は、すべての会員が参加する十分なよい機会となりました。プログラムチャーマンからは独創性を充分発揮してありまし、参加者側からはとても熱意が発揮されていました。議会法規の手順はまだ不完全でもっと学ばなくてはなりません。でも、会長はよく準備し、効果的に処置するよう努力されていました。

## 4. 私どもは編集委員会のメンバーです。会長様も、ITC会長としてITCマガジンの発行には責任がおりと思います。私ども編集委員として、どのような事に気をつけたらよいかアドバイスして頂けませんでしょうか？

会長：出来るだけリージョンのボードやコミティから記事を出してもらうように頼みなさい。でも編集し、必要なら校正するのは編集委員としての義務です。バラエティーに富んだインフォメーションをのせなさい。しかも、それが古いものでないか確かめなさい。

## 1. What is your impression of Japan Region?

President: You are very eager to learn how to do things correctly and are making great efforts to do so. You still have much to learn but time and enthusiasm will take care of that. I foresee many new clubs and councils in your region.

## 2. You attended two different council meetings. What did you think about them?

President: I enjoyed both of them. They were well planned and enthusiastically attended. I hope that the time will be lengthened so that two workshops can be presented. If you can begin earlier you will accomplish more and perhaps be less rushed over lunch.

## 3. You've attended several club meetings since you came to Japan and shared your time with members of Japan Toastmistress. How did you feel about them?

President: The meetings I attended gave ample opportunity for all members to participate. They showed originality on the part of the program chairman and enthusiasm on the part of the participants. Parliamentary procedure is weak and needs more study. However, the presidents were well prepared and tried hard to preside effectively.

## 4. We, the members of the editorial committee, think that you have, as ITC President, a responsibility for the ITC magazine. Could you tell us what we should keep in mind as an editorial committee? We'll be grateful if you give us some advice.

President: Solicit articles from regional board and committee members but it is your duty to edit and correct when necessary. Get a good variety of information in your bulletin and be sure it is current.

# ダラス大会

# ITC Dallas Convention

## Aコース

	都市名	時間	便名
7/12	大阪発	18:25	NW016
	ホノルル着	06:10	
	ホノルル発	11:10	NW010
	サンフランシスコ着	17:55	
7/13	サンフランシスコ半日観光		
	サンフランシスコ発	15:30	Delta 200
	ダラス着	20:33	
7/14~7/18	ITC Convention		
	ITCマガジン Vol.45 3, 4月号参照		
7/19	ダラス発	11:20	NW574
	ミネアポリス着	13:25	
	ミネアポリス発	14:20	NW069
	ピリングス着	15:47	
	ピリングス発		
	イエローストーン着		バス
	観光		
7/22	イエローストーン発		バス
	ボーズマン着		
	ボーズマン発	17:28	NW071
	シアトル着	19:25	
	観光		
7/25	シアトル発	13:40	NW007
	成田着	16:40	
	成田発	18:05	NW001
	大阪着	19:10	

SHERATON-PALACE

Market Street

San Francisco, CA

HYATT REGENCY DALLAS

AT REUNION

300 Reunion Blvd.

Dallas, Texas 75207

LAKE YELLOWSTONE HOTEL

Yellowstone Park, Wyo.

SEATTLE HILTON — Airport

## Bコース

7/13	大阪—シアトル	NW002/008
	シアトル—ダラス	70/575
	ホテルへ移動	

7/14~7/18 ダラスでの大会

7/19~7/25 7/19~7/25のAコースと同じ

## Cコース

7/13~7/20 大阪—ダラス—ITC大会 ホテル、食事含む—大阪直行

**費用** Aコース 552,000円 Bコース 493,950円 Cコース 366,950円

この費用には、すべての飛行機代、宿泊代、観光、大会登録費、大会食事、バス代及びサンフランシスコ、イエローストーン、シアトルでの朝食代が含まれています。

◎予約する人は、リージョン会長、ジーン・ジョイスに連絡して下さい。

LET'S GO!!!

— Habit is a second nature —

## 創造的思考

## Creative Thinking

From ITC Magazine January/February, 1984 I T C マガジン 1984年1・2月号より

By Grace J. Recknagel グレース・レックナゲル

トーストミストレス訓練の中核となるものに創造的思考の発展があります。そして創造的思考とは、我々の限界を拓げるのに至る道です。私たちはそれに気づいていないでしょうけれど、すべてのテーブルトピック、即興や用意されたスピーチや教育の資料は、選ばれた主題を見つめたり、提示したりするいろいろなやり方を調べ直すための挑戦です。

「教育」を考えてごらん下さい。主題が I T C 資料や他の資料源の広範囲なリストからとられたものであっても、あなたは、あなたの聴衆である、幾人かのメンバーが前にそれを聴いていたり、話題になっていたかも知れないことを知っています。あなたの仕事は、それを異なった見地に基づいた異なった角度からながめ、新鮮で、新しいやり方で提示します。私たちは各々の任務を、選ばれた主題を、創造的に考え、提供する機会としてみなす必要があるのです。楽しませるためにユーモアに変形出来ないだろうか。これは「売られるべきものか？ 異なった物の見方を提供しながら、なじみのある主題に、新しい理解をもたらせたでしょうか。

創造的思考は、私たちがなそうとする多くの事に近づけるのを助けます。（家事から経歴となる業績へと）景色の新しい見方を得るために日本の芸術家は、文字通りさか立ちをして見ることから始めます。前にかぐんで、景色に向かって両足の間からのぞく。たぶん威厳のある姿勢ではないでしょうけれど、新しい光の中で景色を調べ直させます。写真家は、カップ型にした両手で景色をわくの中から見たり、景色の種々の要素を構成したり、強い光りを当て、目立たせたり、アクセントをつけたりします。色々な光線の具合の中で考えられる。というのも光線の変化によって、ムードは変わるものなので、芸術家も新しい見方やもっとアピールさせるために、その製作の過程で、近くから見たり、離れて見たり、この角度から、あの角度からと見るために製作物の向きを変えてみます。

トーストミストレスの経験では、どのレベルでも「私たちはいつもこのようにやって来ましたが」という古い仮説はしりぞけて、私たちがすることや、する方法について新しくし、改良出来るやり方を創造的に見る必要があります。国際的な考えの最も得ることの多い面は、文化的、民族的基盤からのバラエティから、洞察力や知覚を分け合えるということです。

創造的思考での過程で助けとなる質問とは、

- 問題となった中で、ちがう部分はどうか。
- ある一部分が他の部分の解決のかぎにならないか。
- 要素は変えられたり組み換えられたり出来るか。
- もし、時間、場所、日付が変わったらどうか。
- そのやり方の代りにこのやり方ですればどうか。
- 特別の方法を選んでやったら、起り得る最悪のこととはどんなか。また最良のことは？

次のような問いをしてみたらあなたの物の見方はどう変わるか見てごらん下さい。

- 様式を組み替えられるか。レイアウトを、スケジュールを変えたらどうか。
- このような要素はバラバラに分けられるか、または、これらを一つにまとめられるか。
- これにあてはまる他の場所から、何か借りることが出来るか。
- 他の人が同じ問題で処理した方法から何か得られるか。

私たちは想像力を使うべきです。別の方法を探し、新しい考えを創造する心を拡大しなさい。わたし達は他人がするようにそして他人がしない物を見る能力を拡大するために、「アイディアのある人々」「創造的に考える人」になり得るし、なるべきです。創造的な人々は、何をもあたりまえと思わないのです。その代りに、挑戦し、夢を見て、即席につくり出す。そのようにしながら、彼らは、物がそのようなあるという限界から逃れ、常に限界を拡大しながら、新しい、はっきりした大きなところに限界を見るのです。

(編集委員訳)

## 役員就任式

The Installation Meeting

1983年3・4月号より

From ITC Magazine March/April, 1983

アイランド パフィンクラブ

パトリシア・ハンド

役員就任式はクラブの最も大切な行事のひとつであります。

- それは新役員に新たな自覚を持って任務にあたらせることとなります。
- 外部の人にクラブのことを知らせる絶好の機会となります。
- 少しおしゃれをしてお祭気分を味わう口実となります。夫や両親や子供達は家族の一員があらたまって役員として就任するところに立ち会って喜びを共にしたいものです。
- 上手に举行された就任式はエクステンションの意味からいってもなおざりに出来ません。そのクラブの事務会議運営の仕方、人前でのスピーチの仕方、接待の仕方等をクラブの各メンバーがベストをつくして実演するさまをお客様は見ることでしょう。

就任式の中で上記の事柄に留意してプログラムをまず計画しましょう。クラブによっては就任式には事務会議を開かない方がよいと考えるクラブもありますが、就任式を広報渉外とエクステンションの好機としてとらえるつもりでしたら、最小限度短いものでもよいから事務会議を行う方が賢明です。

定足数を確認します。書記の議事録が読みあげられ、承認されますが、この際なるべく修正の少ない方が望ましいことです。会計の報告もいたします。この3つの事柄が手際よく行われれば、上手に運営されているクラブという印象を与えることが出来ます。委員会報告も2・3簡単にとりあげて、他にも興味深い活動のあることをほめかします。しかし余り面倒で細かい討論はあらかじめ会長と書記が打ち合わせておくとうよろしい。例えば会則の修正とか、コーヒーの値段とか、クリスマス部屋の飾り付け等です。ここで会員の1人が残りの事務は当日の会の主旨からいって、次回例会まで延期するという動議を出すとういでしょう。テーブルトピックスはいつもお客様には好評なようです。題材として、ある会員は些事には強く反対しますが、一方では賛成する人もありますからトピックスは軽重両方おりませるとよいでしょう。例えば2人の会員が論争になり易い主題に対して意見をのべ、一方では1・2の会員はもっと軽妙な題材について話をします。

教育はむしろトーストミストレス活動に限定しないことです。評価とか、特定の役目とか、スピーチ作成の高度の訓練という論題は適当といえません。これに反し、「極度の緊張を克服する方法」とか「あなたは自分が思っているより、はるかに大事な人です」というような論題が適当と思われるます。

就任式そのものはプログラムの最大のハイライトです。朗読、スピーチをしてもらい、評価を行います。朗読は増設の模擬例会で成功しています。恥ずかしがり屋は人前でも立ち上って朗読する方がスピーチをするより容易です。朗読はスピーチをするための大事な心理的かけ橋となります。しかしお客様は聴き手としては不慣れかも知れませんが朗読も短めにしておいた方がよいと思います。スピーチをするためにゲストスピーカーをよばないで、クラブの中で一番上手な人にやってもらうことです。当日はあなたのクラブの晴れの日ですから。上手なスピーチで聴衆を感動させ、その後で評価が一番上手で慎重な評価者にしてもらうのです。評価は会員でない人にはきわどい題材です。人によってはプライバシーの侵害ではないかと考えがちです。ですから評価は控えめに、しかしはっきりとすべきです。

### インスタレーションオフィサー

インスタレーションオフィサーは大きな責任を負っています。彼女は就任式を司会するため舞台の中央に立ちますが、主役はあくまで新旧役員です。彼女はあたかもオーケストラの指揮者のようなものです。

就任式の運び方には色々あります。私共は鍵による式典、キャンドルの式典など見て参りました。それらは大変感動的ですが、少し月並みになってきたようです。何か独創的なことを考えることです。それと共に余り費用のかからないように考えて下さい。悪い前例をのこすといけませんから。まず就任式の中、大事な骨組みの正式な形を認識し、それに少し変化をつける変わったアイデアを検討してみましょう。

退任する役員は舞台に呼び出されます。そしてインスタレーションオフィサーの右側にカウンセル派遣員、会計、書記、副会長、そして会長という順序で並びます。

インスタレーションオフィサーは、退任する役員に、クラブに代わり謝辞をのべ、ひとりひとり役目を解いて行きます。解かれた役員は舞台の反対側に並び、退任会長が最後にインスタレーションオフィサーのすぐ左側に立てるように場所をあけておきます。インスタレーションオフィサーは会衆に拍手をうながします。それから退任した役員は着席を求められ、新役員が舞台に呼び出されます。

同じような手順に従ってインスタレーションオフィサーは各々の新役員に適切な言葉を申しのべ、最後に正式にギャベルと当日の例会とを新会長に渡して引き継ぎをすませます。ここで新会長は就任の挨拶をいたします。

### 適切な言葉

インスタレーションオフィサーは何かひとつテーマを用いることをおすすめします。例えば、その会のテーマ、退任する会長のテーマ、新会長のテーマ、季節のテーマ、又はインスタレーションオフィサー自身のテーマ。これを用いると式典は統一されてまとまりが出来ます。退任役員については在職中に特にクラブのためにした事、又はその役についたために達成して得たものを述べるこ

とが適切かと思えます。この時は一寸した冗談をまじえたり、肩のこらない話をするのに丁度よい機会です。

新役員に対してはインスタレーションオフィサーはそれぞれの責任をよく認識させる役目があります。ですからユーモアや軽口は控えた方がよいかもしれません。更に重要なことは、新役員に対して、自信、熱意、信頼をもたせることです。会員が投票によって選んだ役員ですから、これからは役員を支援して任務を遂行出来るようにせねばなりません。

新会長は短い印象的な挨拶のスピーチをします。その内容は新会長自身のクラブに対する目標とか、これからの役員会の計画などです。

### 就任式のための具体的なアイデアの例

1) 例えばあなたのクラブの名前を使ったらどうでしょう。私共のパフィンクラブでも一度名前を使いました。パフィン（つめ鳥）が飛んで来て5枚のカードを置いて行きました。そのカードは各新役員宛になっており、クラブの名前が頭文字に使われました。勿論、それぞれ違った伝言が書かれておりました。2つの例をあげますと：

P	prompt	敏速な
U	unswerving	確固たる
F	firm	堅実な
F	factual	実際の
I	indefatigable	根気のよい
N	necessary	必要な なくてはならない

これはパフィンクラブの会計に贈られたもの。

P	punctual	時間を厳守する
U	upstanding	正直な
F	formal	あらたまった
F	foremost	真先の 主要な
I	intelligent	理智的な
N	neutral	中立の

これはパフィンクラブの会長宛の伝言です。

このような試みは又、インスタレーションオフィサーの語彙の勉強にもなります。

- 2) このアイデアはハフロット（潮騒）クラブでも使われました。伝言は子安貝の貝がらに、小さなリボンで付けられて、人魚によって届けられたのでした。
- 3) 又、他のアイデアとして退任役員に一寸した記念品を贈り、新役員には新年度を迎えるにふさわしい大きなファイルを贈ることもあります。もし予算が許すなら、各々に「クラブ役員の手引」を1冊ずつ贈るのも実際の事です。
- 4) 他のクラブは主題が「種蒔き」でした。インスタレーションオフィサーは各役員に「信頼」又は「指導力」等を表す種の袋を贈りました。そして種を蒔くことによって年度の終わりには、そのクラブは花がいっぱい咲いた美しい庭ようになるであろうと会衆に予言いたしました。
- 5) あるクラブの初めての就任式のテーマは「英知は最も高価な宝石である」というものでした。

インスタレーションオフィサーは自分のテーマとして、国際性をとりあげました。そして様々な宗教や教義からそれに関連する一節を各役員に贈りました。例えば、コーラン、タルマッド、釈尊の教え、資本論、ヒンズー教の文書から——そして最後に聖書の箴言より「英知は宝石よりも貴し」という言葉を選び新会長に贈ってしめくくりました。

あなたがインスタレーションオフィサーをするよう依頼されたら、まず状況を分析し、そのクラブにどのような就任式が一番楽しく一番適当であるか見極めて下さい。どのクラブにもそれぞれ個性があり同じではありません。それぞれ時宜にふさわしい就任式をお考え下さい。紙に書いてみる前にあなたの想像の翼を拡げてみましょう。あなたは必ず新役員に貴重な励ましを与えることが出来るでしょう。

就任式は新役員を力づけると同時にトーストミストレスを一般の方に知ってもらう機会であり、自分達も心から楽しむよい折であることを覚えておいて下さい。

(前翻訳委員 鈴木 みつ子訳)

---

## お 知 ら せ

---

日本リージョン広報委員会

ポスター標語の募集に皆様より多数お寄せ頂きました事を厚くお礼申し上げます。

200点近く寄せられました数々のアイディアに富んだもの、又すばらしいものの中から選者一同苦心の末、この度は一目でアピールするキャッチフレーズに重点を置いて選びました。

“ International Toastmistress Club は  
女性が内面から美しくなる教育機関です。 ”

御協力を感謝申し上げます。

### A Note

Japan Region Public Relations Committee

Thank you to those of you who submitted motto phrases for the poster. From the nearly two hundred which abounded with ideas, we carefully chose the motto which appeals to people at first sight:

“International Toastmistress Clubs is the Educational Organization  
for women to develop the beauty of the inner life!”

We thank you again for your cooperation.

— 今日できることも 明日までのばすな —

## 第 2 回日本リージョン大会 Invitation to the Second Japan Region Conference

June 1-2, 1984

大会コーディネーター 三宮 晶子

皆様、リージョン大会への登録はもうお済みになりましたか？ 若しまだの方は4月20日が〆切日です。どうぞお急ぎ下さい。

Kobe の海も、日増しに明るく輝きをましてまいりました。大会の頃には青々とした新緑が皆様をお迎えする事でしょう。お一人でも多くの会員の方々とお会い出来ます事を楽しみに致しております。

〆切以後の追加、取り消しは個人で登録委員長武内浩子（西宮市上甲東園1-17-23）迄お願い致します。

5月20日以後の取り消しは、料金を頂戴致します。

大会についてのお問い合わせは三宮（0797-22-3729）迄ご遠慮なく。

Akiko Sangu, Conference Coordinator

Have you finished your registration for REGION CONFERENCE already? Please hurry if you haven't done so yet. APRIL 20th is the deadline.

The sea in Kobe is getting brighter day by day. On the days of the conference you will be warmly welcomed by the green leaves on the trees all around.

We are looking forward to seeing as many of you as possible. For any additions or cancellations after the deadline, April 20th, please contact the registration chairman directly:

Hiroko Takeuchi, Registration Committee Chairman  
1-17-23, Kami Kotoen, Nishinomiya, 662

### 観光委員会より

神戸市観光案内の desk を5月31日（午後）6月1日（一日中）6月2日（一日中）、ポートピアホテルと国際交流会館の2ヶ所に設ける予定です。

市内観光からお買物の御案内、御相談に御利用下さいませ。

ミニ・ワークショップ「神戸の発見」に御出席下さるとより良い御案内が出来ると思います。

顯川 邦子（阪神C）

### FROM THE TOUR COMMITTEE

Kuniko Egawa, Chairman

We will be at the SIGHTSEEING DESK from the afternoon of May 31 and all day on June 1 and 2 at Portopia Hotel and the International Conference Center.

We would like to provide opportunities for sightseeing in Kobe, as well as information and consultation for shopping.

— Never put off till tomorrow what you can do today —

## 第2回リージョン大会準備委員会

○印は委員長

委員会	委員(クラブ)	委員会	委員(クラブ)	委員会	委員(クラブ)
大会委員長	三宮晶子(阪神)	会場	○小刀柝 永見子(E・K)	ラッフル	○Burke よし子(神戸)
Coordinator	0797-22-3729	ConferenceRms		Raffle	古市愛子(阪神)
		企画・デコレーション	○武田 とし子(阪神)		柳川公子(甲南)
副委員長 Co-Coordinator	野田 絢子(阪神)	Decoration	広瀬 忠子(〃)		Sarita Mirchandani(神戸)
書記 Secretary	0797-72-3800		小島 百合子(〃)		山岸悦子(〃)
			Mahin Moghbel(〃)		石川政江(鳥取)
会計監査	安井 紘子(神戸)		森沢 正子(甲南)		
Audit	戸田 誠子(甲南)		佐々木 修子(〃)	物品販売	○石本 美知子(大阪)
		備品	小刀柝 永見子(E・K)	Sales	門奈具子(〃)
大会会計	横山 幸子(阪神)	Properties	Spencer 絢子(〃)		中野輝子(〃)
Controller	尾形 紀久子(奈良)		神谷 奎恵子(〃)		
			井上 恵美子(E・K)	資料販売	○星野 佐登(葵)
		接待	○野田 絢子(〃)		白木保子(名古屋)
登録	○武内 浩子(甲南)	ホスピタリティ	○三木 艶子(阪神)		牛込 佐知子(葵)
Registrar		(本部室)	酒井 基代(〃)		
キット	○後藤 蓉子(甲南)	Hospitality		広報	○江藤 万里子(関西)
Kits	岩田 洋子(〃)	ホステス	○茂木 幸子(甲南)	Public Relations	広瀬 忠子(阪神)
	初井 淳子(〃)	Hostess	福本 弘子(奈良)		盛田 純子(名古屋)
登録会計	○福田 瑛子(E・K)		桑原 美紀子(広島)		
Reg. Treasurer	藤本 博子(〃)		Evelyn Oberlein(阪神)	観光	○頼川 邦子(阪神)
			安井 紘子(神戸)	Tours	南部 紀代美(〃)
食事	○山本 須奈美(阪神)		泉谷 智恵(E・K)		平岡 英子(甲南)
Meals	小島 百合子(〃)	インフォメーション	山内 敬子(E・K)		
	Mahin Moghbel(〃)	Information		エンターテイメント	○古市 愛子(阪神)
Reception	Maxine Bascom(E・K)	ページ	○山内 敬子(E・K)		
	Dorothy Graham(神戸)	Pages	小刀柝 永見子(〃)	スピーチコンテスト	○常田 道子(京都)
宿泊	○久保 光子(甲南)		野田 絢子(阪神)		
Reservations	柴田 伊都子(〃)		秋沢 珪子(〃)	儀典	○酒井 基代(阪神)
	酢谷 道子(〃)		畑 由美(〃)	Protocol	
	野村 賀代(〃)				
名札・リボン	○岩永 明子(鳥取)	ITC VIP 接待	○秋沢 珪子(阪神)	写真	○渡辺 百合(阪神)
Name Tags	鳥取クラブメンバー		畑 由美(〃)		平岡 英子(甲南)
					酒井 基代(阪神)

—よきスタートは成功の始まり—

## 教育セッション——ワークショップ

リージョン第一副会長 菊池悦子

リージョン大会教育セッションのワークショップ内容及び、リーダーが決定しましたのでお知らせします。論題は、30余り企画提案致しました中から、希望の多いもの、多様性とんだものを取り上げました。リーダーの方々は、私からお願いした方々、クラブから御推薦頂いた方々など、皆様リーダーとして、ふさわしいトーストミストレスでいらっしゃいます。何より、私がうれしく感謝致しておりますのは、リーダーの皆様方が喜んでその役をお受け下さったこと、寧ろ、リーダーの役を与えられたことを謙虚に感謝して下さったこと、忙しい時間をワークショップの為に研究し、資料を整え、準備をして下さっていることであり、プログラム、チャーマンとして、こんな幸せはございません。

会員の皆様、どうぞ1年に1度の、この機会を大切に、御参加をお待ちしております。

### 注、第1日目

Div. V. P のワークショップとワークショップ大は、同時に各室で行われます。

Div. V. P のワークショップを選ばれた方は翌日のミニ、ワークショップに参加して下さい。

### 第2日目

ミニ、ワークショップは午前と午後2回行われますので、2つ選んで御参加下さい。

第1日目のワークショップ大を選ばれた方は2日目の Div. V. P のワークショップを受けられます。

It is a pleasure to announce the details and leaders of the educational sessions for the Japan Region Conference. Several popular titles were chosen from the variety of over 30 suggested titles. Leaders for these sessions are all very well qualified and I appreciate the fact that each leader accepted her challenge with pleasure and is working hard to collect materials and provide you with outstanding presentations. This is the most rewarding point for me as Program chairman.

I'm sure all the members are looking forward to joining these leaders and taking part in a precious opportunity that comes but once a year.

### FIRST DAY

A workshop will be conducted by the DIV. VI Vice President and eight other workshops will be held at the same time in different rooms.

If you choose the DIV. V.P.'s workshop the first day you have the opportunity to join two mini workshops on the second day.

### SECOND DAY

The mini-workshops will be offered twice...once in the morning and again in the afternoon to enable members to join two different workshops. Those who choose a "big" workshop the first day may take the ITC workshop and a mini-workshop if they wish to do so, or two mini-workshops if they so wish.

自分の希望するワークショップを選択して1希望から、最多3希望まで記入の上、  
希望 下記宛に送り下さい。到着順に希望のセッションの券を用意します。

Choice 選択 希望	June 1 Div. V. P. 午後2:30-4:00 ワークショップ	June 1 Workshop (大)	June 2 Mini-Workshop (ミニワークショップ)	
		午後2:30-4:00	Morning (9:00-10:30)	Afternoon (1:15-2:30)
First (1)		1.	1.	1.
Second (2)		2.	2.	2.
Third (3)	June 2 Div. V. P. 午後2:00-3:30	3	3	3

Your Name (氏名) \_\_\_\_\_ Club \_\_\_\_\_ Council No. ( ) \_\_\_\_\_

Address  
(住所) \_\_\_\_\_

Mail to 6-6-3 Mori-Kita-Cho Higashinada-ku Kobe  
神戸市東灘区森北町6-6-3 078-411-4021  
送り先 菊池悦子 (Eisuko Kikuchi)

4月30日迄にお送り下さい (Return no later than April 30, 1984)

—Well begun is half done—

# リージョン大会ワークショップ(大)

1984. 6. 1  
午後2時30分～4時

	題 目	所 属 クラブ名	○リーダー コ. リーダー 氏名	内 容
A	よりよい ビジネス ミーティング	名古屋	○新 木 昌 子 須 知 繁 子	効果のある司会、アジェンダーの作り方、適切な議事法に就て、時間がかゝりすぎませんか？
B	プログラム あれこれ	名古屋	○鶴 飼 恵津子 隈 部 篤 子	プログラムのアイデアを計画し、共に考える 各国、各クラブのプログラムを紹介する 創造と変化、楽しいプログラム作りを。
C	スピーチ テクニック		手 束 佳代子	プロの方から、スピーチのあらゆる角度からのテクニックを教わります。魅力のあるスピーカーとなるために……
D	リーダーシップに 就いて	阪 神	○武 田 とし子 南 部 紀代美	リーダーシップの本質的要素とは何か、生まれつきか、作り上げていくものか、状況やトレーニングであなたもリーダーになれます。
E	ディスカッション に就いて	葵	○高 橋 弘 子 河 辺 茂 子	討論にはどんな種類と方法があるのでしょうか。 例会プログラムに役立ちます。
F	広報活動 とは？	関 西	○江 藤 万里子 伊 庭 善 子	もっとITCを広報しませんか？ どんな風にP.Rすればよいでしょう、日本の広報活動の歴史を省みながら……
G	おもてなしと テーブルセッティング		伊 藤 英 子	お客様のおもてなし、パーティの持ち方、ハウスセッティング。すばらしい国際感覚でアイデアあふれる、心豊かなセッティングを学びます。
H	もっとよく 知り合う為に	京 都	○都 間 和 子 鈴 木 光 子	お互をよく知るためには、自分をよく知ることでしょう。心から心へ……インタビューゲームなどしながら、コミュニケーションに就いて考えます。
<p><u>リーダーの御紹介</u></p> <p>手 束 佳代子 様 { NHK 大阪放送劇団一期生で声優として活躍され、音声・言語・方言の研究家。現在フリーで海外むけラジオで活躍してられる。</p> <p>伊 藤 英 子 様 { 国際社会に民間外交夫人として、或いは社会奉仕活動を巾広く活躍してられる。現在アーバンライフ、インテリアアカデミー理事。神戸在住</p>				

リージョンプログラム委員長 菊 池 悦 子

## MAIN WORKSHOPS

1984. 6. 1. 2:30-4:00 p.m.

Subject	Club	Leader & Co-Leader	Contents
Better Business Meetings	Nagoya	Masako Araki Shigeko Suchi	Effective chairmanship. How to make an agenda. Correct Bylaws. Is it too long?
Program	Nagoya	Etsuko Ukai Atsuko Kumabe	Planning the ideas of programs. Introducing the programs from many countries, creative and varied. How to enjoy making programs.
Speech Techniques		Kayoko Tezuka	Show how to make a wonderful speech from various points. How to be a charming speaker.
Leadership	Hanshin	Toshiko Takeda Kiyomi Nanbu	What are the essential points for leadership? Are they given by nature or can they be created by effort.
Discussion	Aoi	Hiroko Takahashi Shigeko Kawabe	Forms and ways of Discussion. Discussion is available from a regular meeting.
Activity of Public Relations	Kansai	Mariko Eto Zenko Iba	We need much more emphasis on PR in ITC. Learn how to let people know about ITC.
Hospitality and Table Settings		Hideko Ito	Hospitality for guests. How to give a party. How to set a table with International sense.
To Know Each Other Better	Kyoto	Kazuko Tsuma Mitsuko Suzuki	The best way to know each other is to know yourself. Let's think about knowing each other via the BIG INTERVIEW.

Introductions: Mrs. Hideko Itoh is active in the international community, and interested in welfare work.

She is also on the board of directors of the Urban Life Intercom Academy and is a special lecturer there.

Mrs. Kayoko Tezuka was trained at the National Broadcasting Corporation, and is doing research in the area of language, phonetics and dialects.

She is doing free lance work now and is active in broadcasting outside Japan.

リージョン大会 ミニ ワークショップ

1984. 6. 2 (土)

午前9:00-10:30 午後2:00-3:30

	題 目	所 属 クラブ名	○リ ー ダ ー 氏名 コ. リ ー ダ ー	内 容
A	語彙を ゆたかに	関 西	○杉 山 満佐子 村 上 美耶子	ことば—深く考え、美しく適切な表現をするために。語彙とは？目に映るものを出来るだけ鮮かに描写しましょう。
B	トースト 整理学	京 都	○大 野 三恵子 野 村 美智子	あなたの机は、トーストの資料でひっくり返っていませんか？行き届いた整理とは、どう云うことでしょうか。整理のポイント方法を共に考えてみましょう。
C	もっと多くの 視聴覚補材を	大 阪	○小 崎 茂 子 大 谷 富 子	どんな時に、どのようにして、どんな物を視覚或いは聴覚の補材として使ったらプロのスピーカーに近づけるでしょうか？
D	編集の よろこび	阪 神 芦 屋	○泉 安 和 子 市 保 川 夏 子	レイアウトから発行まで……原稿依頼、編集の企画、編集のやり方、校正…辞書を片手にあなたも編集者になりませんか？
E	販売の テクニク	東神戸	○永 井 由美子 山 内 敬 子	プロのセールスマンでなくても、委員会、組織にあなた自身を、アイデアを売り込む必要に迫ることがあるかも知れないでしょう。
F	神戸の発見	東神戸 阪 神	○土 居 和 子 穎 川 邦 子	国際都市、神戸の歴史、異人館、酒蔵、六甲山、パン・ケーキの街、ポートアイランドなど観光委員会とタイアップしてご紹介致します。
G	インスタレーション のアイデア	錦	○安 井 晶 子 堀 尾 光 子	毎年くり返される役員交替式、アイデア一つで新鮮に荘重に印象に残るものとなります。アイデアを提供しましょう。
H	どんな色が私を 美しくするでしょう	甲 南	○茂 木 幸 子 佐々木 修 子	色の種類は幾つあると思われますか皮膚の色、髪の色、眼の色に合わす工夫をすれば、あなたはもっと美しく見えるでしょう。
I	会計の 仕事とは？	甲 南	○戸 田 誠 子 富士元 史 子	クラブの会計、家庭の会計にしても予算の立て方、帳面の付け方、この仕事は大変です。会計のエキスパートの方から教わります。
J	プログラムの 表紙作り	鳥 取	○君 野 栄 子 田 中 英 子	楽しみながら、プログラムの表紙を作りましょう。素材を使って試してみませんか？ヒントを得ます。

## MINI-WORKSHOPS

1984. 6. 2. 9:00-10:15 a.m. 1:15-2:30 p.m.

Subjects	Club	Leader	Contents
Enrich Your Vocabulary	Kansai	Masako Sugiyama Miyako Murakami	Words: Think deeply, express properly and beautifully. What is vocabulary?
File It	Kyoto	Mieko Ono Michiko Nomura	Are there piles of papers from Toastmistress on your desk? Let's think together how to arrange and file them. What is the best way?
Audio Visual Aids	Osaka	Shigeko Ozaki Tomiko Otani	When, where, and how to use audio visual aids to become a professional speaker?
The Joy of Editing	Hanshin Ashiya	Kazuko Izumi Natsuko Yasuho Masako Ichikawa	From layout to publication, soliciting articles, planning and editing, proof reading, etc. Be an editor with a dictionary.
Selling Techniques	East Kobe Hanshin	Yumiko Nagai Kuniko Egawa	Even if you are not a professional salesman, you need to be able to sell your ideas.
Discover Kobe	East Kobe	Kazuko Doi Toshiko Ashida	We shall guide you through our international city, Kobe, its history, the Ijinkan, sake storage, Mt. Rokko, Port Island and the city of bread and cakes.
Ideas of Installation	Nishiki	Shoko Yasui Mitsuko Horio	If you have any wonderful ideas for installations, how to make them more impressive. Come share your ideas.
Color Me Beautiful	Konan	Sachiko Mogi Nagako Sasaki	Do you know how many different colors there are? You too can be more beautiful if you learn the 30 colors that are your colors.
The Task of the Treasurer	Konan	Seiko Toda Fumiko Fujimoto	As a club treasurer or as the treasurer of the house . . . can you make an estimate? Reports? Learn from an expert.
The Realm of Program Covers	Tottori	Eiko Kimino Eiko Tanaka	Let's have fun making program covers. Try to use different materials. Get hints galore from our demonstration.

## オープニングセレモニー バナーパレード

1984年リージョン大会の開会式で、各クラブを象徴するバナー(旗)のパレードを計画しております。バナーは、各クラブ会長とリージョン派遣員の皆様によって運んでいただきます。バナーは大会の開催期間中、舞台の背景に飾りつけられます。バナーの退場行進でリージョン大会をしめくります。入退場の練習は、6月1日午前9時15分に行います。

これまでにたくさんのクラブを訪ねて、バナーについてご説明をさせていただきましたが、ご参考までに詳細を：1. 一番大切なのは——大きな文字でクラブ名を記載。/

2. 色——クラブ会員の選んだ色ならなんでも。/
3. 材料——紙以外のもの。/
4. 大きさ——幅90～100 cm、長さ170 cm。/
5. 図案——各クラブの気風を象徴するようなもの。/
6. 費用——残りものの利用を(布、毛糸、レース等)。/

大型のクラブ旗を持っておられるクラブは、バナーの代わりにそれをお使いになっても結構です。

6月1日には、ユニークで創造性に富んだバナーがみられますことを楽しみにしております。

### OPENING CEREMONY—Banner Parade

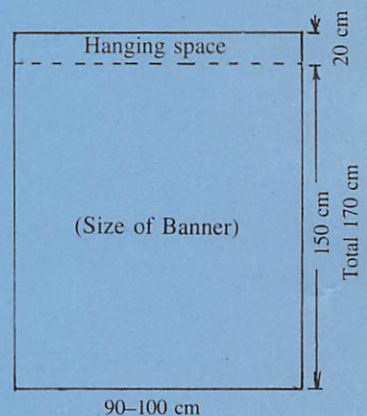
For the opening ceremony of the 1984 Region Conference we will have a parade of BANNERS representing each club. The banners will be carried by the Club President and Delegate-to-Region of each club. These banners will be on display during the entire conference as the stage background. The conference will end with a banner recessional. Practice will be at 9:15 a.m., June 1.

I have visited many of your clubs to explain the banners in detail, but for reference as you plan and create you will find details listed below:

1. MOST IMPORTANT—your CLUB NAME in BIG LETTERS.
2. Color—any color—choice of the club members.
3. Material—any material except paper, NO PAPER.
4. Size—width 90–100 cm, length 170 cm.
5. Design—feeling and essence of your club.
6. Cost—please use left-overs, bits of yarn, lace, etc.  
NO PROFESSIONAL PURCHASES

If your club has a big club flag and wishes to use that in place of the banner it will be quite acceptable.

We are looking forward to seeing some very unique, creative banners, June 1.



## 資格認証 プログラム Accreditation Program

From ITC Magazine January/February, 1984

認可とテストの為の手続き

まず、「認可の要請」と「ITC資格認証テストの要請」2つの用紙が必要です。どちらも本部から手に入ります。

「コースⅠの為の認可」

コースⅠの為の資格認証課程にある必要なことをやりとげなさい。各々の任務に就て署名し日付を記しなさい。クラブとカウンセルの出席日数を書きなさい。履修認定に値する委員会の名前を書きなさい。「認可の為の要請」の用紙を全部書き上げ、コースの記録のコピーを貼りつけて、本部へ郵送しなさい。

「ITC資格認証テスト」の用紙は、コースⅠ認可の要請と同時に送られてきます。テストを受ける前に、コースを完成する必要はありません。テストを受けるメンバーにはテストは送ってきません。テストを受ける人の名前を知らせて下さい。それは、資格認証の委員会の委員でも会長でもよろしい。テストが済んだら、モニター（監督者）はテスト用紙を送り返さなければなりません。

これでそのメンバーがテストを受けたことが分かります。

コースⅡ-V

クラブ、カウンセル、リージョン、そこで要請されているITCの出席日数を書いて、コースにある全ての必要とされるものを、やりとげなさい。認定に値する委員会や役職の名前を書きなさい。各々の任務に署名し、日付を書きなさい。「認定の要請」の用紙を完成し、コースの記録、テストにパスした日付、そしてITC資格認証委員会の委員により署名された用紙を本部に郵送しなさい。これらの手続きに就ての質問はITC資格認証委員長のViola A. Hilleryにして下さい。

住所 3220 U. S. 19 No Lot 160 Clearwater, Florida 33575

(編集委員訳)

## 資格認証課程に挑線を!!

リージョン資格認証委員長 高柳 恭子

1984年日本リージョン資格認証委員会、只今までのところ、開店休業?状態が続いております。この委員会が設けられて4年、まだまだ、この制度に興味も関心も余り湧いていないようです。ITCでは今期に入り、クラブに向け参加を呼びかけてきていますが、クラブレベルでは始めておられる方もおありでしょうか?

コースⅠ、コースⅡまでは、誰でもすぐに修めることができる筈です。

勿論、課程を修了、その資格認証状を手にしたとて、現在の日本では、即、どこでも通用する“パスポート”という調子には参らないかも知れませんが、TMCの中でご自分が学習を進めていく上での目標にはなり、一つ一つ修めていく楽しみにもなるのではないのでしょうか。

また、コースを進めていきますと、日本の会員には、この課程、方法などでは少し問題になるところも出てくるかも知れません。

それらを含めまして、兎に角クラブから始めて頂き、折角できましたこの制度、日本の会員にとりまして、効果的で実りあるものとしていきたいものです。

Members of Japan Toastmistress club don't seem to have enough interest in challenging "accreditation" yet. It may not, as a matter of fact, be available at the moment for you. It will, however, surely be a goal for you in the next steps in the learning process of Toastmistress training. We do hope the system of accreditation will work effectively for you.

## 歴史委員会へのヒント Hints for the Historian

From ITC Magazine January/February, 1984

By Sue Lemmon スー・レモン

クラブ、カウンスル、リージョンレベルでの任命歴史委員長に何を期待するかと云うことに関して沢山の質問が盛り上がっています。

まず、はさみとりの取り出す前に、二つの別個のものについて話していることを確認すべきです。

スクラップブックとは、ある期間内に起こった出来事の魅力のある思い出集です。1冊の本に集められた、グラフィックのコレクションであり、系統立て、年代的順序で整頓されたコレクションでもあります。これは、新聞の切り抜きやプログラムのカバー、マッチの箱、気に入ったもの、ナプキン、ドライフラワー、写真、座席カード、あらゆるレベルへのメンバーの参加を思い出させる記念品などを入れます。

ヒストリーブックとは、ある期間のクラブ、カウンスル、リージョンでの出来事を継続的に書いた記録です。これは多分、一期中に2枚のタイプ位のものでしょう。それは選出、任命役員と、委員会の委員長の名前、目立った出来事、もっと上のレベルを務めたメンバーの名前などが記録されます。

ITC教育特集「ヒストリーブックとスクラップブックのガイドライン」は、ヒストリー委員会にいるすべての人の必読書です。それには、こゝでは書けない詳細がのっています。例えば、ITCでは会則は書記と会計にこの組織の活動の公的な記録を要求します。歴史委員会は会長へのプレゼント、一年間の組織の活動のグラフィック記録の準備を求められます。

今、各クラブ、カウンスルが歴史委員会から何を求めるのかを検討しなす良い時かもしれません。スクラップブックの用意のための費用はクラブやカウンスルの予算に入っているか、もし入っていないとすると誰が費用をかぶるのですか。各期の終わりに誰がスクラップブックを受け取るのですか、受け取った人が会則や常規に専門の人か、誰が要求された歴史の保管をするのか、これは参考書として利用されるか。これは資格認証の委員会にとっては格別のものであるはずですが。

理想的には、各々の歴史委員会は、にかわやテープを新たに買う前に、考えやサジェスションのために「ヒストリーブックとスクラップブックのガイドライン」に目を通すべきです。

## 歴史の意義

(編集委員長)

Activities of the History Committee  
for the Coming Year:

リージョン歴史委員長 伊庭善子

- 現在の私達がどのような活動をしたか。
- 未来へは、発展の参考資料。
- 過去には、惜別と栄光の記録。

以上を忠実・正確・明瞭・敏速に記録する事を意義とし、今年度の活動方針を決めた。

## Aリージョン大会

## Bリージョン活動

## ① ITC関係の事柄

②リージョン役員会…日程と写真

③会報 …出版物収集

## Cカウンスル活動

①カウンスルNo.1 No.2 No.3例会…内容と写真

②新設クラブ …就任式資料・写真

③ニュースレター …出版物収集

## Dクラブ活動

現クラブ独自主催の特別企画による記録

資料収集ルートは各レベルの歴史委員会を通じ組織化

資料は、アルバム及びファイルで記録し、現会長に最終的に贈呈する事において保存される。

人には人生、トーストには、歴史あり！

## A. Region Conference

## B. Region Activities

## 1. ITC Related

## 2. Region Related (Board)

—Schedule, Pictures

## 3. Individual Club Related (KAIHO)

—Printed article etc.

## C. Council Activities

## 1. Council Nos. 1, 2 &amp; 3 Meetings

—Program &amp; 2-3 (Meishi-size) Pictures of Outstanding Activities

## 2. New Clubs—Installation, Board etc.

—Pictures (Same size as above)

## 3. Newsletter—Newsletter etc.

## D. Club Activities

(Especially interesting speaker, different type of programs, activities "not run of the mill")

リージョン議会法規役員 武田とし子

議事法の規則や習慣は、何世紀にもわたって記録され発展してきました。一番古くは、930年のアイスランドの議会に初めて使用されたと記録されています。現在まで多くの議会法の本が出版されましたが、北アメリカで一番広く一般的に使われているのが、ロバート、ルールズ、オブ・オーダーで、もちろんITCもこれを採用しています。この議事法全てを理解するのは大変ですが、少くともトーストのメンバーとして基本的なルールは覚えておきたいものです。今日は基本的な議会法について考えてみましょう。

Q：黙諾による採決の取り方は？

これは議長が、全員が賛成であるとわかっている場合やごくあたりまえの動機が出た時、時間を節約するためにこの方法をとります。例えば議事録の承認など「……異議がなければ……と決定します」。しかし、もし1人でも異議を唱えたら、議長は賛否を（口頭、挙手、起立など）で取らなくてははいけないのです。

Q：私たちのクラブの選挙で指名委員長が候補者のリストを発表し、フロアーからさらに候補者をつのりましたが、これは正しいでしょうか？

A：指名委員長が経過を報告し、候補者リストを読んでもよいが、会長がこれをもう一度確認して、フロアーからの指名は会長が要請するのが正しいやり方です。

Q：クラブの会長は次期カンスル役員に選出されても良いのでしょうか、私たちのクラブでは会長は前会長として翌年一年間は役員会に出席することになっていますが……

A：クラブの前会長は選出でも任命でもないの、（ただし、役員会には要請があれば出席）カンスルの役員に選出されても良いのです。

The custom and rules of parliamentary law have been developed and recorded over centuries. The oldest parliament began in 930 in Iceland and to this day still carries the name Allthing.

Over the years many books have been written, but Robert's Rules of Order Newly Revised is the most commonly used authority in North America and, of course, is the ITC authority. Not everyone wants or needs to know the whole book but there are certain basics that are necessary for both members and presiding officers to know. Therefore, here are some basic articles.

Q: What is general consent?

A: When the chair knows everyone is in favour of a motion she may say, "if there is no objection, we will...". This is called voting by general consent and saves time. If anyone calls "I object", the Chair proceeds to take a vote as though the motion had duly been made, seconded, and stated.

Q: In our club, the nominating committee chairman read the entire report and then called for nominations from the floor. Was this correct?

A: No. The proper procedure is for the chairman to read the entire report and then hand it to the presiding officer who re-reads it and calls for nominations from the floor.

Q: In our club, the immediate past president remains as a member of the board. May she also be elected to council office?

A: The immediate past president is neither elected nor appointed to the board of directors but is a member by virtue of having been president the previous term. Yes, she may be nominated and elected to council office.

日本リージョン資料委員長 星野佐登

今期もいよいよ後半に入りました。新しいクラブが誕生し、又各クラブにも新しい会員が増えて居られる事と思いますが、その割に教育資料のお申し込みが少いように思います。

資料の申し込み方法等についてまだ徹底しない部分もあるかと思われますので、特に各クラブの役員の方々に下記の件をよろしくお願い申し上げます。

記

1. 資料の一覧表は、今期の会報第1号に載っておりますが、各クラブの会計にもお送りしてあります。ご入用の方は、各クラブの会計からコピーを貰って下さい。
2. なるべく各クラブの会計でまとめて申し込んで頂いた方が送料が割り安になりますが、まとまらない時やお急ぎの場合は、個人で申し込んで頂いて結構です。申し込み書がお手元にならない場合は、便箋に品番、品名、送り先をはっきり書いて、宛先  
〒466 名古屋市昭和区八雲町36 星野佐登 TEL 052-832-1354  
へお申し込み下さい。代金は、到着後、送料と共に同封の振込み用紙でお願いします。
3. 新しく会員になられた方は、資料の一覧表をご覧になって、教育委員長とご相談の上、必要なものをお申し込み下さい。資料委員会としては、教育特集をお薦めします。  
その他、トーストミストレス用語、スピーチコンテストの規則と任務も必要ですし、議事法等も何れお役に立つと思います。
4. カウンシル会則は各カウンセルにあります。ご入用の場合は、所属カウンセルの会長又は会計にお申し込み下さい。  
なお、リージョン大会の折には、一覧表に掲載された品は全て販売いたしますので、精々お求め下さいますようお願いいたします。

### A Request from Supply Committee

We are now in the second half of the year. Even though there are many new clubs and the membership is increasing, we have not received as many orders for educational materials as we had hoped for. We are afraid you do not have enough information for ordering materials, so that information is listed below:

1. The materials are listed in the region publication, JAPAN REGION VOL. 2, No. 1.  
The treasurer of each club also has a list. Please ask your treasurer for a copy if you would like one.
2. It is better to order the materials through your club in order to save postage except cases when you are in a hurry. If you do not have order forms, please let us know the number, the name of the materials you wish to order, and your address. We will send them. Our address is:  
SATO HOSHINO, 36, Yagumo-cho, Showa-ku, Nagoya, 466 Tel: (052) 832-1354  
After delivery, please send your payment including postage with the enclosed postal money order.
3. New members should ask advice of the Council Education Chairman before placing orders. The Supply Committee recommends "Special One" and "Special Two", which are sets of educational materials particularly useful. Toastmistress Terms, Speech Contest Rules and Duties, and Minutes Rules will also be very helpful for you.
4. If you need Council By-laws please ask the President or Treasurer of the Council of which you are a member.

SPECIAL INFORMATION: You will be able to purchase materials on the SUPPLY LIST when you attend the REGION CONFERENCE, June 1 and 2.

CROSSWORD ANSWERS—

- |               |               |              |               |
|---------------|---------------|--------------|---------------|
| 1. Poetry     | 19. Hostess   | 1. Prepare   | 16. Ideals    |
| 4. Learning   | 21. Example   | 2. Evaluates | 17. Improvise |
| 9. Elapse     | 24. Satire    | 3. Rosalie   | 19. History   |
| 10. Programs  | 26. BLUE GOLD | 5. Errs??    | 20. Ear, toes |
| 12. Arum Lily | 28. Oxymoron  | 6. Regions   | 22. Are away  |
| 13. Torohu    | 29. E. White  | 7. Idaho     | 23. Endless   |
| 15. Entreat   | 30. Yourself  | 8. Gesture   | 25. To you    |
| 16. Inspire   | 31. Cyders    | 11. Slates   | 27. Cool      |
| 18. End       |               |              |               |

### 訂正事項

お手持ちの日本語版スピーチコンテストの規則と任務を下記のように訂正下さい。

教育資料の訂正

教育資料23. スピーチコンテストの規則と任務 1982-1985

4 ページ “ 審査 ”

誤 3. 同一の審査員が異なる段階のコンテストを審査することはできない。

正 3. スピーチコンテスト出場者は上のいかなるレベルにおいても同じ審査員からは審査されない。

リージョン資料委員長

星野佐登

リージョンスピーチコンテスト委員長

常田道子

リージョン翻訳委員長

笹本晃子

### 編集後記

#### The Editor's Postscript

この号では、去る1月来日されましたITC会長ルース・シェパードさんの編集委員からのインタビューや質問状、会長様の御礼のメッセージなどを掲載出来ましたことを大変嬉しく思っています。お喜びの言葉を味わい、厳しい御指摘を参考にさせて頂ければ幸いです。お忙しいにもかかわらず、御寄稿頂きました方々に心から御礼申し上げます。

リージョン会報編集委員会

泉 和子・安保夏子・市川昌子

We are greatly indebted to ITC President, Ruth Sheppard for the personal interview, for writing answers to the many questions, and for sending a special message to each of you.

We hope you will find the features interesting and helpful. We are truly grateful for your contributions during such busy days.

Region Editorial Committee

Kazuko Izumi

Natsuko Yasuho

Masako Ichikawa